

**Задания для проведения олимпиады по английскому языку
на базе ведомственных образовательных учреждений
для учащихся 11 классов**

Вариант 1

I. Проверка языковой компетенции.

A. Выберите соответствующие формы глагола. Буквенное обозначение выбранных форм внесите в Таблицу № 1 под номером соответствующего предложения.

1. We still (to remember) _____ (to get) _____ lost in the forest last year. We (to walk) _____ for 2 or 3 hours when we (to realize) _____ we (to lose) _____. We wished we (to take) _____ a compass.

- a) remember to get ; had walked; had realized; were lost; had taken
- b) remember; getting ; had been walking; realized; were lost; had taken
- c) remember; getting ; walked; had realized; had been lost; had taken

2. By the end of the week we (to wait) _____ 2 weeks for our telephone (to repair) _____. If we (to pay) _____ the bill in time, it never (to cut off) _____.

- a) will have been waiting; to be repaired; had paid; would have never been cut off
- b) have been waiting; to repair; had paid; would have never been cut off
- c) will have been waiting; to be repaired; paid; would never be cut off

3.- I wish she (to stop) _____ (to talk) _____. If she (to go on) _____ (to talk) _____ for at least another twenty minutes, I (to be) _____ late for my music class.

- A new grammar rule (to explain) _____ now. She (to want) _____ all of us (to understand) _____ it.
- a) stops; to talk; will go on; talking; will be; is being explained; wants; to understand
 - b) would stop; talking; goes on; talking; will be; is being explained; wants; to understand
 - c) will stop; talking; goes on; talking; be; is being explained; wants; to understand

4.-Look! It (to snow) _____.

-It's beautiful. This is the first time I (to see) _____ snow.

-I wish I (to live) _____ in the country where it (not to snow) _____ at all.

- a) is snowing; have seen; lived; didn't snow
- b) is snowing; saw; had lived; wouldn't snow
- c) snows; have seen; lived; didn't snow

5. When they (to introduce) _____ to each other he (to think) _____ that they (to meet) earlier, because her face (to seem) _____ familiar to him.

- a) introduced; had thought; have met; seemed

- b) were introduced; thought; had met; seemed
c) were introduced; thought; have met; will seem

6. It (to rain) _____ all day. I wonder when it (to stop) _____.
If it (not to rain) _____ every other day, people (to smile)
_____ more often.

- a) rains; stops; didn't rain; would smile
b) has been raining; stops; didn't rain; will smile
c) has been raining; will stop; didn't rain; would smile

7. Small children who (to witness) _____ Halley's Comet in 1986 (to see)
_____ it again when it (to appear) _____.

- a) witnessed; will see; appears
b) have witnessed; will see; appeared
c) had witnessed; will see; will appear

8.- We regret (to inform) _____ you that the vandals (not to catch)
_____ yet.

- Crime (to continue) _____ (to rise) _____
unless more police (to put) _____ on the streets.

- a) informing; haven't been caught; will continue; to rise; will be put
b) to inform; haven't been caught; will continue; to rise; are put
c) to inform; haven't been caught; continue; to rise; is put

9.- He (always, to wear) _____ such outrageous clothes!

- It's his usual way of (to make) _____ people (to
notice) _____ him. But he can't even imagine (to laugh at)
_____.

- a) is always wearing; making; notice; being laughed at
b) wears; making; to notice; being laughed at
c) is always wearing; making; to notice; laughing at

10. - You (MV, not to act) _____ in such a silly way then. You (to
be) _____ a sensible person.

- If I (not to refuse) _____ his help a year ago, I (not to cry)
_____ now.

- a) shouldn't acted; were; hadn't refused; wouldn't cry
b) mustn't have acted; are; hadn't refused; won't be crying
c) shouldn't have acted; are; hadn't refused; wouldn't be crying

**Б. Выберите соответствующий контексту предлог. Буквенное обозначение
выбранного предлога запишите под соответствующим номером.**

Among the passengers traveling home [1]... train from Florence there was a certain Miss
Bradley. I only noticed her when passing [2]... the corridor, because [3]... her really
remarkable plainness. She was rather a large, awkward woman [4]... about thirty-five. I did not

see Miss Bradley again until we reached Calais Maritime. And then our acquaintance really began, and it began entirely [5]... my initiative. There were plenty [6]... porters. But as I got [7]..., I saw Miss Bradley standing [8]... the platform [9]... two large very old suit-cases. The porters were passing her [10]....

| | |
|------------------------------|---------------------------------|
| [1] a) by; b) on; c) in | [6] a) - ; b) of; c) on |
| [2] a) out; b) down; c) over | [7] a) off; b) from; c) of |
| [3] a) over; b) off; c) of | [8] a) on; b) in; c) out |
| [4] a) above; b) of; c) from | [9] a) under; b) close; c) with |
| [5] a) with; b) -; c) on | [10] a) out; b) by; c) through |

В. Выберите соответствующее контексту слово. Буквенное обозначение выбранного слова запишите под соответствующим номером.

Miss Posie Carrington used to [1] ...her evenings at a small restaurant where actors [2]... after performances. One night when Miss Posie was enjoying a late [3] ...in the company of her fellow-actors, a shy, awkward young man [4] ...the restaurant. It was clear that the lights and the people made him [5].... He upset one chair, sat in another one, and turned red at the approach of a waiter. "You may [6] ...me a glass of beer', he said, in answer to the waiter's [7].... He looked around the place and then seeing Miss Carrington, [8] ...and went to her table with a shining smile. "How're you, Miss Posie?" he said. "Don't you remember me — Bill Summers — the Summerses that [9] ...live next door to you? I've grown up since you left Cranberry Corners. They still remember you there. Eliza Perry [10] ... me to see you in the city while I was here.

| | |
|---------------------------------------|---------------------------------|
| [1] a) waste; b) spend | [6] a) take; b) fetch |
| [2] a) collected; b) gathered | [7] a) response; b) question |
| [3] a) supper; b) breakfast | [8] a) rose; b) raised |
| [4] a) entered; b) came | [9] a) used to; b) were used to |
| [5] a) uncomfortable; b) inconvenient | [10] a) said; b) told |

II. Проверка текстообразующей компетенции.

А. Составьте из данных предложений связный текст. Запишите номера предложений в нужной последовательности.

- 1) Sir Christopher Wren, the famous architect of that day, took part in rebuilding the city.
- 2) In its place Wren built the present St. Paul's Cathedral.
- 3) The summer had been dry, a hot east wind blew and the fire spread quickly.
- 4) The fire burned for five days and destroyed the greater part of the city.
- 5) In 1666 the Great Fire took place.
- 6) The old church of St. Paul was among the buildings destroyed by the fire.
- 7) It broke out late on a Saturday night in a street not far from London Bridge.
- 8) But it did the city good, as it cleared away the old wooden houses and dirty, narrow streets.

Б. Из данного текста были извлечены 3 предложения (а,б,с.). Определите, в каком месте текста они должны находиться, а какие пропуски в тексте пропусками не являются. Запишите соответствующие буквенные обозначения пропущенного предложения или прочерк под соответствующим номером.

Buttonwood Street, Philadelphia, where Frank Cowperwood spent the first ten years of his life, was a lovely place for a boy to live in. [1...] There were trees in the street — a lot of them. [2...] Behind each house there was a garden with trees and grass and sometimes flowers. [3...] Henry Cowperwood, the father of the family, started life as a bank clerk, but when Frank, his elder son, was ten, Henry Cowperwood became a teller at the bank. As his position grew more responsible, his business connections increased. [4...] He already knew a number of rich businessmen who dealt with the bank where he worked. [5...] He was quite often allowed to come to the bank on Saturdays, when he would watch with great interest the quick exchange of bills.

- a) The Cowperwoods, father and mother, were happy with their children.
- b) There were mainly red brick houses there with small marble steps leading up to the front doors.
- c) Young Cowperwood took an interest in his father's progress.

III. Проверка лингво-культурологической компетенции.

А. Соотнесите английские пословицы с их русскими эквивалентами и запишите номер и советующее буквенное обозначение.

| | |
|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| 1) A drop in the bucket | a) Не та собака кусает, что лает, а та, что молчит да хвостом виляет |
| 2) He that fears every bush must never go a-birding | b) Ни там, ни сям |
| 3) Circumstances alter cases | c) Не успеть и глазом моргнуть |
| 4) If you sell the cow, you sell her milk too | d) Лучше быть в деревне первым, чем в городе последним |
| 5) Cheek brings success | e) Наперед не загадывай |
| 6) He knows best what good is that has endured evil | f) Не умеешь не берись |
| 7) Curiosity killed a cat | g) Капля в море |
| 8) "Hamlet" without the Prince of Denmark | h) Волков бояться — в лес не ходить |
| 9) Before one can say Jack Robinson | i) Смелость города берет. |
| 10) Better an open enemy than a false friend | j) На что и клад, коли дети идут в лад. |
| 11) Borrowed garments never fit well | к) Не отведав горького, не узнаешь и сладкого |
| 12) Better to reign in hell, than serve in heaven | l) Снявши голову, по волосам не плачут |
| 13) Between two stools | м) Яичница без яиц |
| 14) Happy is he that is happy in his children | н) Любопытной Варваре на базаре нос оторвали |
| 15) If a job is worth doing it is worth doing well | o) Чужая одежа — не надежа |

Б. Соотнесите информацию, данную в таблице (буквы), с соответствующими именами (цифры). Запишите Ваш вариант.

- 1) Isaac Newton
- 2) Henry VIII
- 3) George Stephenson

- 4) George Washington
- 5) Joseph Lister
- 6) Thomas Alva Edison
- 7) Samuel Finley Breese Morse
- 8) Elizabeth II
- 9) Abraham Lincoln
- 10) Victoria

a) Английский физик, математик и астроном, один из создателей классической физики. Автор фундаментального труда «Математические начала натуральной философии», в котором он изложил закон всемирного тяготения и три закона механики, ставшие основой классической механики. Разработал дифференциальное и интегральное исчисления, теорию цвета и многие другие математические и физические теории.

b) Английский изобретатель, инженер-механик (1781-1848). Всемирную известность приобрёл благодаря изобретённому им паровозу. Считается одним из «отцов» железных дорог. Выбранная им ширина колеи рельсового пути, равная 1435 мм (4 фута 8½ дюймов, так называемая «стефенсоновская» или «нормальная колея»), стала самой распространённой в Западной Европе и до сих пор является стандартом на железных дорогах многих стран мира.

c) Американский изобретатель и художник. Наиболее известные изобретения - электромагнитный пишущий телеграф (Аппарат изобретен в 1836 г.) и код для передачи данных. После строительства первой телеграфной линии от Балтимора до Вашингтона 24 мая 1844 года была послана первая депеша с текстом «Дивны дела Твои, Господи».

d) Крупнейший английский хирург и учёный, создатель хирургической антисептики, почётный член многих университетов и научных обществ, был назначен на должность председателя Королевского медицинского общества. В честь него был назван род бактерий, включающий патогенный для человека вид *Listeria monocytogenes*.

e) Всемирно известный американский изобретатель и предприниматель. Получил в США 1093 патента и около 3 тысяч в других странах мира. Он усовершенствовал телеграф, телефон, киноаппаратуру, разработал один из первых коммерчески успешных вариантов электрической лампы накаливания, изобрёл фонограф. Именно он предложил использовать в начале телефонного разговора слово «алло». В 1928 году награждён высшей наградой США Золотой медалью Конгресса.

f) Он был третьим ребёнком в семье, но оказался главным претендентом на наследство отца и получил титул принца Уэльского. Стал королём в возрасте 17 лет. Представитель европейского абсолютизма, больше всего известен Английской Реформацией, что сделало Англию в большинстве своем протестантской нацией, возглавил религиозную реформацию в стране, в 1534 году, будучи провозглашённым главой англиканской церкви.

g) Королева Соединённого Королевства Великобритании и Ирландии с 20 июня 1837 г., императрица Индии с 1 мая 1876 г. (провозглашение в Индии — 1 января 1877 г.), последний представитель Ганноверской династии на троне Великобритании. Пробыла на троне более 63 лет. Эпоха её правления совпала с промышленной революцией и периодом наибольшего расцвета Британской империи. Многочисленные династические браки её детей (у неё родилось 9 детей) и внуков укрепили связи между королевскими династиями Европы и усилили влияние Великобритании на континенте (её называли «Бабушкой Европы»).

h) Происходит из Виндзорской династии. Взошла на престол в возрасте 25 лет после кончины своего отца короля Георга VI. Является старейшим по возрасту британским (английским) монархом в истории. Является главой Британского Содружества наций и, помимо Великобритании, королевой 15 независимых государств. Является также главой англиканской церкви и верховным главнокомандующим вооружёнными силами Великобритании.

i) Американский государственный деятель, первый президент Соединённых Штатов Америки (1789—1797), Отец-основатель США, главнокомандующий Континентальной армии, участник войны за независимость, создатель американского института президентства. Сыграл выдающуюся роль в обретении независимости Соединёнными Штатами Америки и сделал крупный вклад в становление молодого государства на путь устойчивого развития.

j) Американский государственный деятель, 16-й президент США (1861—1865) и первый от Республиканской партии, освободитель американских рабов, национальный герой США. Ему принадлежит формулировка основной цели демократии: «Правительство, созданное народом, из народа и для народа». Во время спектакля «Мой американский кузен» (в театре Форда) 14 апреля 1865 года, был смертельно ранен выстрелом в голову сторонником южан актёром Джоном Уилксом Бутом.

IV. Проверка переводческой компетенции.

А) Найдите ошибки в тексте перевода с иностранного языка на русский язык. Запишите предлагаемый Вами вариант перевода предложений, содержащих ошибки.

| Текст оригинала | Текст перевода |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A woman came out of the house. | Женщина вышла из дома. |
| Financial markets are full of bright, aggressive businessmen pursuing their interests forcefully. | На финансовых рынках работает огромное количество умных, агрессивно настроенных предпринимателей, настойчиво добивающихся поставленных целей. |
| She banged out of the room. | Она вышла из комнаты и закрыла за собой дверь. |
| We are told that BBC television this autumn will give a massive coverage to the elections. | Нам сообщают, что нынешней осенью «Би-би-си» будет много освещать выборы. |
| The country saw a 25 per cent drop in the number of tourists in August. | Страна увидела снижение на 25% потоков туристов в страну в августе. |
| The short-time working which began at Christmas in Lancashire has snowballed into a large-scale slump in the cotton industry. | Неполный рабочий день, введенный на Рождество в Ланкашире, постепенно превратился в экономический кризис, охвативший всю хлопчатобумажную промышленность. |
| Christine woke one morning to find herself famous and rich. | Однажды утром Кристин проснулась, чтобы обнаружить, что стала богатой и знаменитой. |
| Peter and John snatched a hasty luncheon at the restaurant. | Питер и Джон съели поспешный завтрак в ресторане. |

| | |
|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| The man had a wild look in his eyes and a wild dog on a leash. | У мужчины был отрешенный взгляд и гиеновая собака на поводке. |
| When they were in the house they heard the elevator thump to a stop. | Находясь в доме, они услышали, как лифт остановился. |

Б. Выберите высказывание на русском языке (a,b,c), которое адекватно передает содержание английских предложений (1-5). Запишите соответствие.

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. He was a heavy sleeper. The telephone rang ten times before he heard it. | a) Он тяжело спал. Телефон звонил десять раз, прежде чем он его услышал. b) Он крепко спал и услышал телефон только после того, как прошло десять звонков. c) Он не смог проснуться даже после десяти звонков телефона. |
| 2. We are used to working under pressure. | a) Мы привыкли работать в авральном режиме. b) Мы привыкли работать под давлением. c) Бывало, мы работали под давлением. |
| 3. This program will help to better evaluate the performance of students. | a) Внедрение данной программы поможет получать более точные данные по успеваемости студентов. b) Данная программа поможет лучше оценивать выступления студентов. c) С помощью данной программы можно будет оценивать успеваемость студентов. |
| 4. Only applicants with a proven track record will be given this job. | a) Работу получают только те соискатели, которые поставили рекорды. b) Только соискатели с лучшими результатами на треке получают работу. c) Работу получают соискатели с хорошим послужным списком. |
| 5. He forced his way through the crowd. | a) Он силой прошел сквозь толпу. b) Он с трудом пробрался через толпу. c) Чтобы пробраться через толпу, ему пришлось применить силу. |

В. Определите, какое из высказываний (a, b, c) может служить адекватным перифразом предложений (1-5). Запишите соответствие.

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. The dim roar of London was like the bourdon note of a distant organ. | a) There was slight background noise from London traffic. b) It was so quiet in London. c) The London traffic noise was loud and horrible; there was no escape from it. |
| 2. There was a rattle of cups and saucers and the hissing of a fluted tea urn. Two globe-shaped china dishes were brought in by a servant. | a) The boy brought in several mugs of hot drinks; they were going to have tea. b) The meal was to be served. The servant rushed around dispensing tea and food stuff to the guests. |

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | c) As the party was coming to an end, the servant started clearing the plates away. |
| 3. Try to cut out foods that are making you 'horizontally challenged'. | a) Try not to eat the foods that are making you fat. b) Choose the foods that are making you healthy. c) Low-calorie diet is harmful to your health. |
| 4. Obama's latest ad repeats an often-stated claim, saying he "worked his way through college and Harvard Law." We know Obama took out loans to get himself through school... | a) When he was a student he had to study hard to get a well-paid job. b) In those years Obama had little money. c) He had to work to pay his Harvard tuition fees. |
| 5. The wind shook some blossoms from the trees, and the heavy lilac-blossoms, with their clustering stars, moved to and fro in the languid air. | a) There was a strong wind blowing which stripped the trees of their leaves and blooms. b) There was a light wind blowing. The trees swayed gently in the breeze. c) There wasn't a breath of wind in the still air. |

**Таблицы ответов на задания
ВАРИАНТ 1**

1. Проверка языковой компетенции

Задание А

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------------------------------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|
| № предложения | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Буквенное обозначение выбранной формы глагола | b | a | b | a | b | c | a | b | a | c |

Задание Б.

| | | | | | | | | | | |
|-------------------------------------------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|
| № предложения | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Буквенное обозначение выбранного предлога | a | b | c | b | c | b | a | a | c | b |

Задание В.

| | | | | | | | | | | |
|----------------------------------------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|
| № предложения | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Буквенное обозначение выбранного слова | b | b | a | a | a | b | b | a | a | b |

II. Проверка текстообразующей компетенции

Задание А.

| | | | | | | | | |
|-----------------------------------------------------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|
| Номер предложения в предлагаемой последовательности | 5 | 7 | 3 | 4 | 8 | 1 | 6 | 2 |
|-----------------------------------------------------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|

Задание Б.

| | | | | | |
|------------------------------------------------|----------|---|----------|---|----------|
| № пропуска | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Буквенное обозначение пропущенного предложения | b | - | a | - | c |

III. Проверка лингво-культурологической компетенции.

Задание А.

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|--------------------------------------------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|
| Пословица на английском языке | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| Буквенное обозначение русского эквивалента | g | h | e | l | i | k | n | m | c | a | o | d | b | j | f |

Задание Б.

| | | | | | | | | | | |
|--------------------------------------------------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|
| Номер конкретного исторического деятеля | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Буквенное обозначение соответствующей информации | a | f | b | i | d | e | c | h | j | g |

1У. Проверка переводческой компетенции

Задание А.

| Текст оригинала | Текст перевода | Предлагаемый вариант перевода |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. A woman came out of the house. | Женщина вышла из дома. | Из дома вышла женщина. |
| 2. Financial markets are full of bright, aggressive businessmen pursuing their interests forcefully. | На финансовых рынках работает огромное количество умных, агрессивно настроенных предпринимателей, настойчиво добивающихся поставленных целей. | На финансовых рынках работает огромное количество умных и энергичных предпринимателей, настойчиво добивающихся поставленных целей. |
| 3. She banged out of the room. | Она вышла из комнаты и закрыла за собой дверь. | Она вышла из комнаты, хлопнув дверью. |
| 4. We are told that BBC television this autumn will give a massive coverage to the elections. | Нам сообщают, что нынешней осенью «Би-би-си» будет много освещать выборы. | Сообщают, что нынешней осенью «Би-би-си» будет широко освещать выборы. |
| 5. The country saw a 25 per cent drop in the number of tourists in August. | Страна увидела снижение на 25% потоков туристов в страну в августе. | В августе потоки туристов в страну снизились на 25%. |
| 6. The short-time working which began at Christmas in Lancashire has snowballed into a large-scale slump in the cotton industry. | Неполный рабочий день, введенный на Рождество в Ланкашире, постепенно превратился в экономический кризис, охвативший всю хлопчатобумажную промышленность. | Неполный рабочий день, введенный на Рождество в Ланкашире, быстро перерос в экономический кризис, охвативший всю хлопчатобумажную промышленность. |
| 7. Christine woke one morning to find herself famous and rich. | Однажды утром Кристин проснулась, чтобы обнаружить, что стала богатой и знаменитой. | Однажды утром Кристин проснулась (и обнаружила, что стала) богатой и знаменитой. |

| | | |
|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| 8. Peter and John snatched a hasty luncheon at the restaurant. | Питер и Джон съели поспешный завтрак в ресторане. | Питер и Джон поспешно позавтракали в ресторане. |
| 9. The man had a wild look in his eyes and a wild dog on a leash. | У мужчины был отрешенный взгляд и гиеновая собака на поводке. | Мужчина вел гиеновую собаку на поводке. У него был отрешенный взгляд. |
| 10. When they were in the house they heard the elevator thump to a stop. | Находясь в доме, они услышали, как лифт остановился . | Находясь в доме, они услышали, как лифт остановился с глухим звуком . |

Задание Б.

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. He was a heavy sleeper. The telephone rang ten times before he heard it. | <p>d) Он тяжело спал. Телефон звонил десять раз, прежде чем он его услышал.</p> <p>e) Он крепко спал и слышал телефон только после того, как прошло десять звонков.</p> <p>f) Он не смог проснуться даже после десяти звонков телефона.</p> |
| 2. We are used to working under pressure. | <p>d) Мы привыкли работать в авральном режиме.</p> <p>e) Мы привыкли работать под давлением.</p> <p>f) Бывало, мы работали под давлением.</p> |
| 3. This program will help to better evaluate the performance of students. | <p>d) Внедрение данной программы поможет получать более точные данные по успеваемости студентов.</p> <p>e) Данная программа поможет лучше оценивать выступления студентов.</p> <p>f) С помощью данной программы можно будет оценивать успеваемость студентов.</p> |
| 4. Only applicants with a proven track record will be given this job. | <p>d) Работу получают только те соискатели, которые поставили рекорды.</p> <p>e) Только соискатели с лучшими результатами на треке получают работу.</p> <p>f) Работу получают соискатели с хорошим послужным списком.</p> |
| 5. He forced his way through the crowd. | <p>d) Он силой прошел сквозь толпу.</p> <p>e) Он с трудом пробрался через толпу.</p> <p>f) Чтобы пробраться через толпу, ему пришлось применить силу.</p> |

Задание В.

| | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>6. The dim roar of London was like the bourdon note of a distant organ. <i>Глухой шум Лондона доносился сюда, как гудение далекого органа.</i></p> | <p>d) There was slight background noise from London traffic. e) It was so quiet in London. f) The London traffic noise was loud and horrible; there was no escape from it.</p> |
| <p>7. There was a rattle of cups and saucers and the hissing of a fluted tea urn. Two globe-shaped china dishes were brought in by a servant. <i>Звякали чашки и блюдца, пыхтел большой старинный чайник. Слуга внес два шарообразных фарфоровых блюда.</i></p> | <p>d) The boy brought in several mugs of hot drinks; they were going to have tea. e) The meal was to be served. The servant rushed around dispensing tea and food stuff to the guests. f) As the party was coming to an end, the servant started clearing the plates away.</p> |
| <p>8. Try to cut out foods that are making you 'horizontally challenged'.</p> | <p>d) Try not to eat the foods that are making you fat. e) Choose the foods that are making you healthy. f) Low-calorie diet is harmful to your health.</p> |
| <p>9. Obama's latest ad repeats an often-stated claim, saying he "worked his way through college and Harvard Law." We know Obama took out loans to get himself through school...</p> | <p>d) When he was a student he had to study hard to get a well-paid job. e) In those years Obama had little money. f) He had to work to pay his Harvard tuition fees.</p> |
| <p>10. The wind shook some blossoms from the trees, and the heavy lilac-blooms, with their clustering stars, moved to and fro in the languid air. <i>Налетевший ветерок стряхнул несколько цветков с деревьев; тяжелые кисти сирени, словно сотканые из звездочек, медленно закачались в разнеженной зноем сонной тишине.</i></p> | <p>d) There was a strong wind blowing which stripped the trees of their leaves and blooms. e) There was a light wind blowing. The trees swayed gently in the breeze. f) There wasn't a breath of wind in the still air.</p> |

**Задания для проведения олимпиады по английскому языку
на базе ведомственных образовательных учреждений
для учащихся 11 классов**

Вариант 2

I. Проверка языковой компетенции.

A. Выберите соответствующие формы глагола. Буквенное обозначение выбранных форм запишите под номером соответствующего предложения.

1. - You (to excite) _____ about your trip?
- Yes. This time next week I (to sail) _____ across the Atlantic.
- Remember (to send) _____ your boss a postcard. If you (not to do) _____ it, he (to get) _____ upset.
- a) are you excited; will sail; to send; won't do; gets
b) are you excited; will sail; sending; don't do; will get
c) are you excited; will be sailing; to send; don't do; will get
2. - You (to see) _____ the Cup Final yesterday?
- Oh, yes. I can't even forget (to watch) _____ our team (to score) _____ the winning goal in the last seconds of the game.
- If I (not to stay) _____ at the office, I (to see) _____ it too.
- a) did you see; watching; score; hadn't stayed; would have seen
b) have you seen; watching; to score; hadn't stayed; would have seen
c) did you see; to watch; score; haven't stayed; will have seen
3. He (to promote) _____ in 1995 and (to go on) _____ (to become) _____ a company director. I wish you (to get) _____ acquainted with him.
- a) has been promoted; went on; to become; got / would get
b) was promoted; went on; to become; got / would get
c) had been promoted; went on; becoming; will get
4. I just (to return) _____ from my business trip to Germany and (not to feel) _____ like (to go) _____ anywhere else. I (not to want) _____ (to misunderstand) _____. It's not a question of money. I can't but (to feel) _____ airsick.
- a) have just returned; don't feel; going; don't want; to be misunderstood; feel
b) just returned; don't feel; going; don't want; to misunderstand; feel
c) have just returned; don't feel; going; didn't want; to be misunderstood; to feel
5. - Your tooth really (to hurt) _____ ?
- Yes. I (to see) _____ the dentist tomorrow.
- a) is ... hurting; will see
b) does ... hurt; am seeing
c) is ... hurting; will see

6. Doctors (to speculate) _____ that one of the patients (MV; to lose) _____ memory. He (to find) _____ in a nearby café.

- a) speculate; should have lost; was found
- b) speculated; should lose; had been found
- c) speculated; might have lost; had been found

7. Hardly I (to enter) _____ the room, when he (to tell) _____ me that I (to wait for) _____. It (to be) _____ a courier who (to give) _____ me a note, which (to say) _____: "We regret (to inform) _____ you that your loan (not to approach) _____."

- a) had I entered; told; was being waited for; was; gave; said; to inform; hasn't been approached
- b) I had entered; told; was being waited for; was; gave; had said; to inform; hasn't been approached
- c) had I entered; had told; was waiting for; was; gave; said; informing; hasn't been approached

8. - I wish Alex (to be) _____ with us.
- I'm afraid it's not possible. He (to be) _____ in hospital. He (to treat) _____ for a bad burn on his arm.

- What (to happen) _____?
- When he (to put out) _____ the fire he couldn't avoid (to hurt) _____ by a falling beam.

- a) were; is; is being treated; happened; was putting out; being hurt
- b) was; has been; is treated; happened; was putting out; being hurt
- c) is; is; is being treated; had happened; put out; to hurt

9.- You (to work) _____ without days-off!
- You see, our committee (to try) _____ (to raise) _____ money (to buy) _____ a new life boat for several months now. By the end of the year we (to send out) _____ 5,000 letters (to ask) _____ for contribution.

- a) have been working; has been trying; to raise; to buy; will have sent out; asking
- b) have been working; tried; to raise; to buy; will send out; to ask
- c) are working; is trying; to raise; to buy; are sending out; asking

10. - Where Alan (to get) _____ this new guitar? He (not to have) _____ enough money even (to buy) _____ a loaf of bread every day.

- Yesterday (to be) _____ his birthday. It (to give) _____ to him as a birthday present.

- a) will ... get; hasn't got / doesn't have; to buy; was; gave
- b) did ... get; hasn't got / doesn't have; buy; has been; was given
- c) did ... get; hasn't got / doesn't have; to buy; was; was given

Б. Выберите соответствующий контексту предлог. Буквенное обозначение выбранного предлога запишите под соответствующим номером.

When the boat had been [1]... way [2] ...ten minutes, I realized that Miss Bradley was a remarkable bore. I learned that she had been in Italy a fortnight, visiting her sister who was married [3] ...an Italian. She had never been [4] ...England [5]....

I did not look [6] ... traveling [7] ... London with her [8] ... another four hours, so excusing myself I went [9] ... the booking-office [10] ... the boat and booked myself a seat on the Golden Arrow.

| | |
|-----------------------------------|---------------------------------------|
| [1] a) under; b) on; c) in | [6] a) after; b) forward to; c) on |
| [2] a) out; b) down; c) for | [7] a) off; b) out; c) to |
| [3] a) to; b) with; c) on | [8] a) on; b) for; c) since |
| [4] a) above; b) out of; c) from | [9] a) under; b) close; c) to |
| [5] a) after; b) before; c) since | [10] a) on board; b) outside; c) from |

В. Выберите соответствующее контексту слово. Буквенное обозначение выбранного слова запишите под соответствующим номером.

Miss Posie Carrington had begun life in the small [1] ... of Cranberry Corners. Then her name had been Posie Boggs. At the age of eighteen she had left the [2]... and become an actress at a small [3]... in a large city, and here she took the name of Carrington. Now Miss Carrington was at the [4]... of her fame, the critics praised her, and in the next season she was going to star in a new play about country life. Many young actors were [5]... to partner Miss Posie Carrington in the play, and among them was a clever young actor called Highsmith. "My boy", said Mr Goldstein, the manager of the theatre, when the young man went to him for [6]..., "take the part if you can get it. The [6]... is Miss Carrington won't [8]... to any of my suggestions. As a matter of [9]... she has turned down a lot of the best imitators of a country fellow already, and she says she won't set foot on the stage unless her partner is the best that can be [10]....

| | |
|----------------------------|-----------------------------|
| [1] a) village; b) city | [6] a) advance; b) advice |
| [2] a) corner; b) place | [7] a) pleasure; b) trouble |
| [3] a) cinema; b) theatre | [8] a) listen; b) hear |
| [4] a) height; b) length | [9] a) idea; b) fact |
| [5] a) reluctant; b) eager | [10] a) found; b) founded |

II. Проверка текстообразующей компетенции.

А. Составьте из данных предложений связный текст. Запишите номера предложений в нужной последовательности.

- 1) Then an artist found out that rubber would rub out pencil marks.
- 2) Hundreds of years had passed before rubber was used in Europe and other parts of the world.
- 3) We all know what rubber is.
- 4) One of the many strange things which he and his men saw in America was a game played with rubber balls.
- 5) That was one of the first uses of rubber, and that is how it came to be called 'rubber'.
- 6) We have seen it on the wheels of cars; we have used it to rub out mistakes in drawing; we have played games with rubber balls.
- 7) In 1492, Columbus sailed from Spain and discovered America.
- 8) Small pieces of rubber were brought to Europe, and kept by people who liked to collect strange things; but no one thought that rubber could be useful.

Б. Из данного текста были извлечены 3 предложения (а,b,c). Определите, в каком месте текста они должны находиться, а какие пропуски в тексте пропусками не являются. Запишите соответствующие буквенные обозначения пропущенного предложения или прочерк под соответствующим номером.

Young Cowperwood took an interest in his father's progress. [1...] He was quite often allowed to come to the bank on Saturdays, when he would watch the quick exchange of bills. [2...] He wanted to know where all the different kinds of money came from, and what the men did with all the money they received. [3...] Even at this early age — from ten to fifteen — the boy gained a wide knowledge of the condition of the country financially. [4...] He learned that some stocks and bonds were not even worth the paper they were written on, and others were worth much more than their face value showed. At home also he listened to considerable talk of business and financial adventure. [5...] He often told himself that when he grew up, he was going to be a broker, or a financier, or a banker, and do some of the risky things he so often used to hear about.

- a) He was also interested in stocks and bonds.
- b) His father, pleased at his interest, was glad to explain.
- c) Frank realized that his father was too honest, too careful.

III. Проверка лингво-культурологической компетенции.

А. Соотнесите английские пословицы с их русскими эквивалентами и запишите получившееся соответствие.

| | |
|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| 1) If ifs and ands were pots and pans there'd be no work for tinkers | а) Доброе дело без награды не остается. |
| 2) Bacchus has drowned more men than Neptune | б) Рано пташечка запела, как бы кошечка не съела |
| 3) If things were to be done twice all would be wise | в) На всех не угодишь. |
| 4) If you agree to carry the calf, they'll make you carry the cow | г) Если бы, да кабы, то во рту росли грибы |
| 5) A Jack of all trades is master of none | д) Не узнавай друга в три дня, узнавай в три года. |
| 6) It's no use locking the stable door after the horse has bolted | е) В стакане тонет больше людей, чем в море. |
| 7) Before you make a friend eat a bushel of salt with him | ж) После драки кулаками не машут |
| 8) It's not worth crying over spilt milk | з) Ешь хоть репу вместо ржи, а чужого не держи |
| 9) Better go to bed supperless than rise in debt | и) За все братья — ничего не уметь |
| 10) He is a good friend that speaks well of us behind our backs | к) Бывает, что отец копит, а сын деньгами сорит. |
| 11) A good deed is never lost | л) Дай воли на палец — и всю руку откусят |
| 12) He that commits a fault thinks everyone speaks of it | м) Задним умом всяк крепок |

| | |
|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| 13) A miserly father makes a prodigal son | m) Хороший друг в лицо ругает, а за глаза хвалит |
| 14) He who pleased everybody died before he was born | n) На воре шапка горит |
| 15) If you laugh before breakfast you'll cry before supper | o) Что упало, то пропало |

Б. Соотнесите информацию, данную в таблице (буквы), с соответствующими именами (цифры). Запишите выбранный вариант.

- 1) Elizabeth I
- 2) John Fitzgerald Kennedy
- 3) Alexander Fleming
- 4) Alexander Graham Bell
- 5) Oliver Cromwell
- 6) Albert Einstein
- 7) Margaret Hilda Thatcher
- 8) Charles Robert Darwin
- 9) The Wright Brothers
- 10) Franklin Delano Roosevelt

a) Английский натуралист и путешественник, одним из первых осознал и наглядно продемонстрировал, что все виды живых организмов эволюционируют во времени от общих предков. В своей теории, первое развёрнутое изложение которой было опубликовано в 1859 году в книге «Происхождение видов», основной движущей силой эволюции назвал естественный отбор и неопределённую изменчивость.

b) Американский учёный, изобретатель и бизнесмен шотландского происхождения, один из основоположников телефонии, основатель компании, определившей всё дальнейшее развитие телефонии и телекоммуникационной отрасли в США. После его смерти все телефоны Соединённых Штатов (более 13 миллионов) были отключены в течение минуты молчания, дабы почтить его память.

c) Добрая королева Бесс, Королева-дева — королева Англии и королева Ирландии с 17 ноября 1558, последняя из династии Тюдоров. Младшая дочь короля Англии Генриха VIII и его второй жены Анны Болейн. Время её правления иногда называют «золотым веком Англии», как в связи с расцветом культуры (Шекспир, Марлоу, Бэкон и др.), так и с возросшим значением Англии на мировой арене (разгром Непобедимой Армады, Дрейк, Рейли, Ост-Индская компания).

d) Вождь Английской революции, выдающийся военачальник и государственный деятель, в 1643—1653 годах — генерал-лейтенант парламентской армии, лорд-генерал, в 1653—1658 годах — лорд-протектор Англии, Шотландии и Ирландии. При нём Англия формально оставалась республикой. После его кончины в стране начались настоящий хаос, произвол и беспорядки. Уже после смерти его тело было извлечено из могилы, повешено и четвертовано, что было традиционным наказанием за измену в Англии.

e) 32-й президент США, одна из центральных фигур мировых событий середины XX века, возглавлял США во время мирового экономического кризиса и Второй мировой войны. Единственный американский президент, избиравшийся более чем на два срока. Одной из внешнеполитических инициатив в первые месяцы после прихода к власти явилось дипломатическое признание СССР в ноябре 1933 года. В военное время принял на себя все обязанности главнокомандующего.

| |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| f) 35-й президент США с 20 января 1961 по 22 ноября 1963. Почти трёхлетнее президентство, прерванное его загадочным убийством, ознаменовано Карибским кризисом; серьёзными шагами по уравнению чернокожих в правах; началом космической программы США «Аполлон». Был убит 22 ноября 1963 года в городе Даллас (штат Техас) выстрелом во время следования президентского кортежа по улицам города. |
| g) 71-й премьер-министр Великобритании (Консервативная партия Великобритании) в 1979—1990 годах, баронесса с 1992 года. Первая и пока единственная женщина, побывавшая на этом посту, а также первая женщина, ставшая премьер-министром европейского государства. Её премьерство стало самым продолжительным в XX веке. Получив прозвище «железной леди» за резкую критику советского руководства, она воплотила в жизнь ряд консервативных мер, ставших частью её политики. Победа в Фолклендской войне и тесный союз с США также считаются одним из её важнейших достижений. В то же время период премьерства был отмечен высокой безработицей и регулярными забастовками. |
| h) Известность пришла за совершение первого управляемого полёта человека на аппарате тяжелее воздуха с двигателем 17 декабря 1903 года. Не первые из авиаторов, кто построил и совершил полёт на экспериментальном самолёте, но впервые, кто смог управлять таким полётом в воздухе, что сделало возможным дальнейшее развитие самолётостроения. |
| i) Британский бактериолог. Открыл антибактериальный фермент, вырабатываемый человеческим организмом и впервые выделил пенициллин из плесневых грибов <i>Penicillium notatum</i> — исторически первый антибиотик. Умер в 1955 году, его прах был похоронен в соборе святого Павла в Лондоне. |
| j) Физик-теоретик, один из основателей современной теоретической физики, лауреат Нобелевской премии по физике 1921 года, видный общественный деятель. Почётный доктор около 20 ведущих университетов мира, член многих Академий наук, в том числе иностранный почётный член АН СССР (1926). Ему принадлежит решающая роль в популяризации и введении в научный оборот новых физических концепций и теорий. В первую очередь это относится к пересмотру понимания физической сущности пространства и времени и к построению новой теории гравитации взамен ньютоновской. |

IV. Проверка переводческой компетенции.

A) Найдите ошибки в тексте перевода с иностранного языка на русский язык. Запишите предлагаемый вами вариант перевода предложений, содержащих ошибки.

| Текст оригинала | Текст перевода |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| A hard-to-find book appeared in Moscow bookshops yesterday. | Редкая книга появилась в книжных магазинах Москвы вчера. |
| Her record shows that she can work under great pressure. | Ее рекорды показывают, что она может справляться с высокими нагрузками. |
| He stormed out of the restaurant. | Он вышел из ресторана. |
| The past few years have seen a great increase in the amount of city traffic throughout the world. | Прошлые годы увидели большой рост городского транспорта во всем мире. |
| A tyrannosaur was a large and efficient predator. | Тираннозавр – крупный и эффективный хищник |

| | |
|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| The light went out to leave the hall darker than ever. | Свет погас, чтобы в холле стало еще темнее. |
| George smoked a thoughtful pipe. | Джордж курил задумчивую трубку. |
| She gave him the money she owed and a look of contempt. | Она вернула ему долг и презрительный взгляд. |
| When the car pulled up to the gates they automatically clicked open. | Когда машина подъехала к воротам, они автоматически открылись. |
| He pushed his way through the crowd. | Он прошел через толпу. |

Б. Выберите высказывание на русском языке (a,b,c), которое адекватно передает содержание английских предложений (1-5). Запишите соответствие.

| | |
|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Bob was a man of few words. | Боб был человек слова. Боб знал всего несколько слов. Боб был немногословен. |
| 2. The car's performance on mountain roads was impressive. | Представление на горных дорогах с участие машины произвело на всех глубокое впечатление. Все были поражены, насколько хорошо машина проходила горные трассы. Эксплуатационные характеристики автомобиля на горных дорогах оказались скромными. |
| 3. A lot of small businesses fail within their first year. | Многие предприятия терпят убытки в первый год работы. Многие малые предприятия обманывают ожидания покупателей в течение первого года работы. Многие малые предприятия закрываются в течение первого года работы. |
| 4. A thousand questions flooded his brain and fought to be asked. | В голове у него крутилось множество вопросов. Он не знал, с какого вопроса начать. У него в голове была тысяча вопросов, он боролся, чтобы задать их. Тысячи вопросов наполнили его мысли, и боролись, чтобы быть заданными. |
| 5. Bob jumped in and peppered the speaker with questions. | Боб перебил выступающего и засыпал его вопросами. Боб забежал и задал несколько вопросов лектору. Боб вбежал в зал и задал выступающему ряд острых вопросов. |

В. Определите, какое из высказываний (a, b, c) может служить адекватным перифразом предложений (1-5). Запишите соответствие.

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. But he suddenly started up, and closing his eyes, placed his fingers upon the lids, as though he sought to imprison within his brain some curious dream from which he feared he might awake. | a) He wanted to awake from his dream that regularly haunted him. b) He decided to run away, but closed his eyes to escape from the reality he was afraid of. c) He didn't want to let his pleasant dream go, it meant much to him. |
| 2. 'Words! Mere words! How terrible they were! How clear, and vivid, and cruel! One could not escape from them.' | a) A person can be hurt by a few well-chosen words. b) Words have no value. c) The words spoken were friendly and kind. |

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>3. He elbowed his way to the front of the crowd to get the autograph.</p> | <p>a) He used his hands like claws making his way through the pack. b) He used his elbows to go through the crowd to get the autograph. c) He had to wrestle with others to get the autograph.</p> |
| <p>4. They were deprived people and could barely afford the necessities of life.</p> | <p>a) They were poor and educated people. b) They were quite happy with the way things went. c) They were economically ‘unprepared’ and had very little money and few possessions.</p> |
| <p>5. There came a knock at the door, and the butler entered with a laden tea-tray and set it down upon a small Japanese table.</p> | <p>a) The guests were going out for a meal. b) The tea was to be served. The servant brought tea things. c) The butler came into the room to clear the table.</p> |

**Таблицы ответов на задания по английскому языку
ВАРИАНТ 2**

1. Проверка языковой компетенции

Задание А.

| | | | | | | | | | | |
|--------------------------------------------------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|
| № предложения | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Буквенное обозначение выбранной формы глагола | c | a | b | a | b | c | a | a | a | c |

Задание Б.

| | | | | | | | | | | |
|----------------------------------------------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|
| № предложения | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Буквенное обозначение выбранного предлога | a | c | a | b | b | b | c | b | c | a |

Задание В.

| | | | | | | | | | | |
|-------------------------------------------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|
| № предложения | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Буквенное обозначение выбранного слова | a | b | b | a | b | b | b | a | b | a |

II. Проверка текстообразующей компетенции.

Задание А.

| | | | | | | | | |
|-----------------------------------------------------------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|
| Номер предложения в предлагаемой последовательности | 3 | 6 | 7 | 4 | 8 | 2 | 1 | 5 |
|-----------------------------------------------------------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|

Задание Б.

| | | | | | |
|---------------------------------------------------|---|---|----------|---|----------|
| № пропуска | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Буквенное обозначение пропущенного предложения | - | - | b | a | c |

III. Проверка лингво-культурологической компетенции

Задание А.

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|-----------------------------------------------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|
| Пословица на английском языке | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| Буквенное обозначение русского эквивалента | d | f | l | k | i | g | e | o | h | m | a | n | j | c | b |

Задание Б.

| | | | | | | | | | | |
|--------------------------------------------------------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|
| Номер конкретного исторического деятеля | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Буквенное обозначение соответствующей информации | c | f | i | b | d | j | g | a | h | e |

IV. Проверка переводческой компетенции.

Задание А.

| Текст оригинала | Текст перевода | Предлагаемый вариант перевода |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. A hard-to-find book appeared in Moscow bookshops yesterday. | Редкая книга появилась в книжных магазинах Москвы вчера. | Вчера в книжных магазинах Москвы появилась редкая книга. |
| 2. Her record shows that she can work under great pressure. | Ее рекорды показывают, что она может справляться с высокими нагрузками. | Ее профессиональная биография свидетельствует о том, что она может справляться с большими нагрузками. |
| 3. He stormed out of the restaurant. | Он вышел из ресторана. | Он стремглав вылетел из ресторана. |
| 4. The past few years have seen a great increase in the amount of city traffic throughout the world. | Прошлые годы увидели большой рост городского транспорта во всем мире. | За прошедшие годы произошел значительный рост городского транспорта во всем мире. |
| 5. A tyrannosaur was a large and efficient predator. | Тираннозавр – крупный и эффективный хищник | Тираннозавр – крупный хищник, все строение которого подчинено образу жизни хищника. (скелет которого хорошо приспособлен для захвата добычи). |
| 6. The light went out to leave the hall darker than ever. | Свет погас, чтобы в холле стало еще темнее. | Свет погас, и в холле стало еще темнее. |
| 7. George smoked a thoughtful pipe . | Джордж курил задумчивую трубку. | Погруженный в задумчивость Джордж курил трубку. |
| 8. She gave him the money she owed and a look of contempt. | Она вернула ему долг и презрительный взгляд . | Она вернула ему долг, наградив его презрительным взглядом. |
| 9. When the car pulled up to the gates they automatically clicked open . | Когда машина подъехала к воротам, они автоматически открылись. | Когда машина подъехала к воротам, раздался щелчок, и они автоматически открылись. |
| 10. He pushed his way through the crowd. | Он прошел через толпу. | Он пробирался сквозь толпу, расталкивая всех на пути. |

Задание Б.

| | |
|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Bob was a man of few words. | d) Боб был человек слова. e) Боб знал всего несколько слов. f) Боб был немногословен. |
| 2. The car's performance on mountain roads was impressive. | d) Представление на горных дорогах с участие машины произвело на всех глубокое впечатление. e) Все были поражены, насколько хорошо машина проходила горные трассы. f) Эксплуатационные характеристики автомобиля на горных дорогах оказались скромными. |
| 3. A lot of small businesses fail within their first year. | d) Многие предприятия терпят убытки в первый год работы. e) Многие малые предприятия обманывают ожидания покупателей в течение первого года работы. f) Многие малые предприятия закрываются в течение первого года работы. |
| 4. A thousand questions flooded his brain and fought to be asked. | d) В голове у него крутилось множество вопросов. Он не знал, с какого вопроса начать. e) У него в голове была тысяча вопросов, он боролся, чтобы задать их. f) Тысячи вопросов наполнили его мысли, и боролись, чтобы быть заданными. |
| 5. Bob jumped in and peppered the speaker with questions. | d) Боб перебил выступающего и засыпал его вопросами. e) Боб забежал и задал несколько вопросов лектору. f) Боб вбежал в зал и задал выступающему ряд острых вопросов. |

Задание В.

| | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. But he suddenly started up, and closing his eyes, placed his fingers upon the lids, as though he sought to imprison within his brain some curious dream from which he feared he might awake. <i>Но вдруг он вскочил и, закрыв глаза, прижал пальцы к векам, словно желая удержать в памяти какой-то удивительный сон и боясь проснуться.</i> | a) He wanted to awake from his dream that regularly haunted him. b) He decided to run away, but closed his eyes to escape from the reality he was afraid of. c) He didn't want to let his pleasant dream go, it meant much to him. |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>2. 'Words! Mere words! How terrible they were! How clear, and vivid, and cruel! One could not escape from them.'</p> <p><i>А тут прозвучали слова. Простые слова, но как они страшны! От них никуда не уйдешь.</i></p> | <p>d) A person can be hurt by a few well-chosen words.</p> <p>e) Words have no value.</p> <p>f) The words spoken were friendly and kind.</p> |
| <p>3. He elbowed his way to the front of the crowd to get the autograph.</p> | <p>a) He used his hands like claws making his way through the pack.</p> <p>b) He used his elbows to go through the crowd to get the autograph.</p> <p>c) He had to wrestle with others to get the autograph.</p> |
| <p>4. They were deprived people and could barely afford the necessities of life.</p> | <p>d) They were poor and educated people.</p> <p>e) They were quite happy with the way things went.</p> <p>f) They were economically 'unprepared' and had very little money and few possessions.</p> |
| <p>5. There came a knock at the door, and the butler entered with a laden tea-tray and set it down upon a small Japanese table.</p> <p><i>В дверь постучали, вошел лакей с чайным подносом и поставил его на японский столик.</i></p> | <p>d) The guests were going out for a meal.</p> <p>e) The tea was to be served. The servant brought tea things.</p> <p>f) The butler came into the room to clear the table.</p> |